

# Instructions for use

EN	Instructions for use	1
DE	Einbauanleitung	3
FR	Guide de fabrication	5
ES	Instrucciones de uso	7
IT	Istruzioni per l'uso	9
DA	Brugsanvisning	11
SV	Bruksanvisning	13
NL	Gebruiksaanwijzing	15
PT	Instruções de Fabrico	17
JP	取り扱いの手引き	19

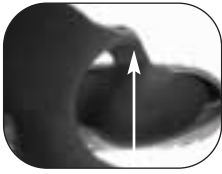


**AFO Dynamic®**



Life Without Limitations

1



5



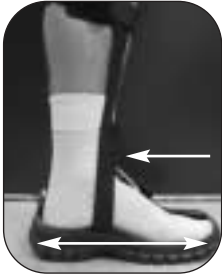
2



6



3



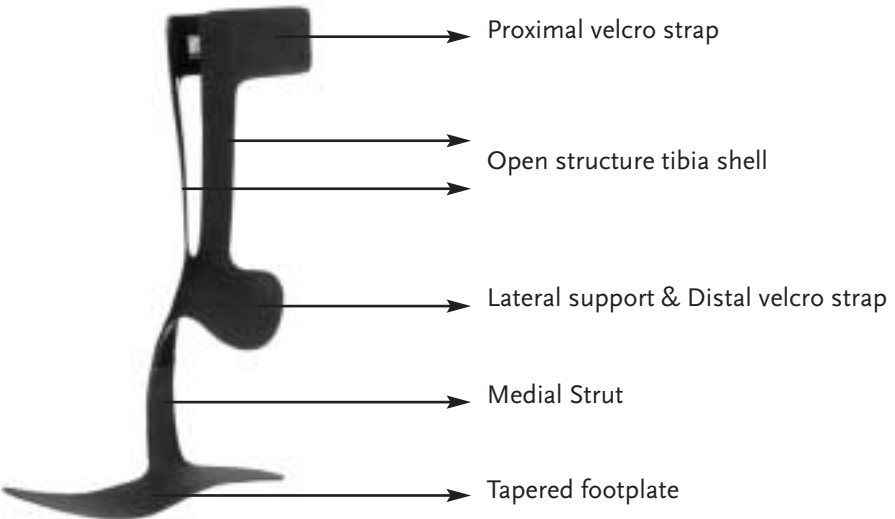
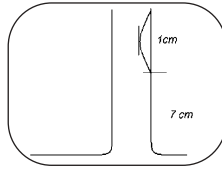
7



4



8



The following kits include one AFO without padding or straps

Part #	Product name	Side	Size
O-101011	OSSUR AFO Dynamic	R	XS
O-101021	OSSUR AFO Dynamic	L	XS
O-101012	OSSUR AFO Dynamic	R	S
O-101022	OSSUR AFO Dynamic	L	S
O-101014	OSSUR AFO Dynamic	R	M
O-101024	OSSUR AFO Dynamic	L	M
O-101016	OSSUR AFO Dynamic	R	L
O-101026	OSSUR AFO Dynamic	L	L

The following kits include one AFO, padding and straps

Part #	Product name	Side	Size
O-102011	OSSUR AFO Dynamic & Acc.	R	XS
O-102021	OSSUR AFO Dynamic & Acc.	L	XS
O-102012	OSSUR AFO Dynamic & Acc.	R	S
O-102022	OSSUR AFO Dynamic & Acc.	L	S
O-102014	OSSUR AFO Dynamic & Acc.	R	M
O-102024	OSSUR AFO Dynamic & Acc.	L	M
O-102016	OSSUR AFO Dynamic & Acc.	R	L
O-102026	OSSUR AFO Dynamic & Acc.	L	L

The following kits include only padding and straps

Part #	Product name	Size
O-102101	OSSUR AFO Dynamic Accessories	XS
O-102102	OSSUR AFO Dynamic Accessories	S
O-102104	OSSUR AFO Dynamic Accessories	M
O-102106	OSSUR AFO Dynamic Accessories	L
O-105011	OSSUR AFO Dynamic Foam	XS
O-105012	OSSUR AFO Dynamic Foam	S
O-105014	OSSUR AFO Dynamic Foam	M
O-105016	OSSUR AFO Dynamic Foam	L



# OSSUR® AFO Dynamic

ENGLISH

## 1. INSERTION INTO SHOE

- If present, remove the insert from the shoe.
  - Insert the footplate of the AFO into the shoe, if necessary grind the footplate to fit the shoe-shape or adjust the shape to the contours of the foot.
  - **Avoid grinding excessive material from the lateral side of the footplate ensuring sufficient space between the medial strut and the medial arch of the (Drop-) foot (pict. 1).**
  - Ensure stability of the footplate on the shoe sole throughout the entire length of the shoe.
  - Make sure the footplate and (or) the insert cover the entire length of the shoe to avoid AP displacement (pict. 2)
  - If available, place the insert on top of the footplate.
  - Have the patient don the shoe and the AFO.
- Align the distal section of the anterior shell to obtain close contact to the lower part of the tibia and secure this position by fastening the velcro (pict. 4).
  - Fixate the lower strap ensuring the position of the lower part of the shell to the tibia.
  - The C(P)O is advised to determine the correct distance between the two anterior support members alongside the bony prominence of the tibia in order to ensure equal pressure distribution. Apply the strap over the 2 frontal Velcro-parts from medial to lateral (Pict. 5).
  - Once this position is determined it doesn't require adjustment in the future. The patient can now apply the strap around the calf using one hand only (pict. 6).
  - Point out to the patient that doffing the orthosis, it is sufficient to relief this part of the strap, maintaining the position of the anterior support members.

## 2. FITTING THE AFO TO THE PATIENT

- Shift the AFO anterior or posterior to obtain a close fit between the distal part of the anterior shell and the lower part of the tibia (pict. 3).
- If the **distal section of the anterior shell** is too far from the leg, it may be because the heel section of the footplate is too long. Trim the footplate at the heel end and add length to the toe part of the footplate.
- The orthosis is now ready to be fitted to the patient.

## 3. DONNING THE AFO

- The patient is in seated position with knees in 90° flexion and ankle in neutral position
- Always insert the AFO into the shoe prior to donning it to the patient.

## 4. CUSTOMIZING THE AFO

The following procedures are not part of the standard fitting of the orthosis and will only be carried out according to specific needs of the patient.

1. Standardized padding material is available. This can be applied according to the patient's wishes. It is advised to provide padding on the anterior shell alongside the tibia and on the medial strut covering the malleoli.
2. The use of the lower lateral support member strongly depends on the degree of voluntary control and the selection of the shoe. In case of sufficient control it is advised to remove the lateral support member according to the line shown in picture 7.

3. If the distal section of the anterior shell causes excessive pressure on the leg, the footplate should be trimmed at the toe. The lack of length at the heel is compensated by correct placement of the insert.
4. The Carbon fiber orthosis is fabricated to accommodate approximately 1,7cm (6/9 inch) heel-height. If the shoe has a significantly higher or lower heel, add or reduce the heel height by adding on material under the footplate.
5. It is recommended to use a well-fitting off-the-shelf or a custom-made insole in combination with the Dynamic AFO. This is especially the case with excessive pronators where the insole can prevent the medial malleolus and the navicular bone from getting in contact with the medial strut of the AFO.
6. To relief contact between the medial strut and the apex of the medial malleolus, grind the edge of the strut according to the shape shown. (pict.8)
  - you may grind up to 1 cm into the strut
  - stay at least 7 cm from the footplate
2. To adjust the biomechanics of the foot, the use of the correct insert is advised.
3. Contraindications: Do not use the AFO in case of excessive ankle instability or in case of excessive deformities to the foot where pressure relief cannot be solved by additional padding. It is contraindicated to use the AFO in case of fluctuation oedema and in case of severe spasticity.
4. The AFO cannot be reshaped by heating. Heating will cause delaminating and negatively alter the dynamics of the orthosis.
5. The right footwear is critically important for proper function of the AFO. The following criteria should be met when selecting the right footwear to use with this AFO:
  - Firm heel counter - for proper control of the rear foot
  - Firm shank - to take stress off the AFO
  - Laced or Velcro fastening - for easier donning and doffing, and to allow adjustable compressive support over the mid-foot
  - The shoes have to be wide enough to allow proper fitting of the AFO inside the shoe
  - Removable insole - to allow space for the AFO footplate with modifications
  - Approximately 6/9" (1,7 cm) heel height - as a starting point to control the knee extension

**General remarks and additional advice:**

1. To shorten the footplate, cut or grind off the appropriate length. Be certain to buff the edges to eliminate sharp edges. To lengthen the footplate, use foot insert of choice, and fixate it to the foot plate.

For optimal comfort and function as well as proper customization of the OSSUR AFO: Dynamic, the use of an orthopaedic insole is recommended.



# OSSUR® AFO Dynamic

## - Dynamische Sprunggelenksorthese

DEUTSCH

### 1. ANPASSUNG DER AFO IN DEN SCHUH

- Entnehmen Sie die Einlage aus dem Schuh (falls eine vorhanden ist).
- Setzen Sie die AFO Dynamic in den Schuh ein und passen Sie die Fußplatte der Orthese an, indem Sie überschüssiges Material entfernen.
- **Entfernen Sie möglichst kein Material von der lateralen Seite der Fußplatte, damit ein ausreichender Abstand zwischen der medialen Strebe und dem medialen Gewölbe des Fußes bleibt (Abbildung 1).**
- Die Fußplatte sollte in der Länge genau dem Schuhinnenraum entsprechen, um ein Verrutschen in A-P-Richtung zu verhindern (Abbildung 2).
- Befestigen Sie die Einlage an der Fußplatte.
- Lassen Sie den Patienten wieder Orthese und Schuh anziehen

### 2. ANPASSEN DER AFO AN DEN PATIENTEN

- Verschieben Sie die AFO nach vorne oder hinten, um eine exakte Passung zwischen dem distalen Teil der vorderen Schale und dem unteren Teil der Tibia zu bekommen (Abbildung 3).
- Wenn die distale Anlage der Orthese zu weit vom Bein entfernt ist, kann es sein, dass der Fersenanteil der Fußplatte damit zu lang wird. Passen Sie den Fersenbereich der Fußplatte an und geben Sie Länge im Vorfußbereich der Platte zu.
- Die Orthese ist nun fertig, um an den Patienten angepasst zu werden.

### 3. ANZIEHEN DER ORTHESE

- Der Patient sitzt, die Knie in 90° Beugposition und das Fußgelenk in neutraler Stellung.
- Legen Sie den distalen Anteil der Orthese genau an, damit ein enger Kontakt zum unteren Bereich der Tibia gewährleistet ist (Abbildung 4).
- Fixieren Sie diese Position mit dem unteren Verschluss.
- Legen Sie nun den korrekten Abstand der beiden vorderen Schienen fest, die entlang der Tibia verlaufen, um eine gleichmäßige Druckverteilung zu gewährleisten. Ziehen Sie den Verschluss über die beiden vorderen Hakenbänder von medial nach lateral (Abbildung 5).
- Wenn diese Position einmal festgelegt ist, muss sie nicht wieder neu eingestellt werden. Der Patient kann nun mit einer Hand den Verschluss um die Wade ziehen (Abbildung 6).
- Weisen Sie Ihren Patienten darauf hin, dass er zum Ausziehen der Orthese lediglich diesen Wadenverschluss lösen, die anderen Verschlüsse aber unverändert in Position lassen soll.

### 4. WEITERE ANPASSUNGSMÖGLICHKEITEN

Die folgenden Vorgehensweisen gehören nicht zum Standardvorgang der Orthesenanpassung, sondern sind nur notwendig, wenn spezielle Modifikationen erforderlich sind.

1. Es ist vorgefertigtes Polstermaterial verfügbar, das gemäß der Patientenbedürfnisse aufgeklebt werden kann. Wir empfehlen, die Orthese im Bereich der Tibia und die mediale Strebe im Bereich des Innenknöchels zu polstern. Sie

- können das Polstermaterial auch leicht mit einem Fön erwärmen, um Falten zu vermeiden.
2. Die Verwendung der unteren lateralen beweglichen Anlage hängt maßgeblich vom Ausmaß der beabsichtigten Kontrolle und der Auswahl des Schuhs ab. Bei ausreichender Kontrolle empfehlen wir, die laterale Anlage entlang der Line in Abbildung 7 zu entfernen.
  3. Falls der distale Bereich der vorderen Anlage zu stark auf das Bein drückt, sollte die Fußplatte im Zehenbereich bearbeitet werden. Längendefiziten im Fersenbereich können durch eine korrekte Ausrichtung der Einlage korrigiert werden.
  4. Die AFO Dynamic wurde für eine Absatzhöhe von ca. 1,7 cm ausgelegt. Hat der verwendete Schuh eine deutlich höhere oder niedrigere Absatzhöhe, können Sie durch Aufkleben und Zuschleifen von geeignetem Material (z.B. Kork) auf die Unterseite der Fußplatte die Sprengung anpassen.
  5. Wir empfehlen, die AFO zusammen mit einer gut passenden orthopädischen Einlage zu verwenden. Dies ist vor allem bei starker Pronation wichtig, bei der die Einlage sowohl den Malleolus medialis (Innenknöchel) als auch das Naviculare vor einem Kontakt mit der Schiene schützt.
  6. Der Kontakt zwischen medialer Strebe und Innenknöchel kann ebenfalls durch vorsichtiges Abschleifen der Schienenkante verringert werden (Abbildung 8).
    - Sie können die Schiene bis zu einem Zentimeter schmaler schleifen
    - Wahren Sie dabei einen Abstand von mindestens 7 cm zur Fußplatte
2. Um die Biomechanik des Fußes auszurichten, verwenden Sie bitte orthopädische Einlagen.
  3. Kontraindikationen: Verwenden Sie die AFO NICHT bei extremer Knöchelinstabilität und nicht bei starken Deformitäten des Fußes. Hier können Druckspitzen entstehen, die durch Aufbringen von geeignetem Polstermaterial nicht beseitigt werden können. Der Anwender kann hierbei Schaden nehmen.
  4. Diese Orthese kann NICHT durch Erwärmen verformt werden. Zu starke Wärme führt zur Delaminierung und beeinflusst die dynamischen Eigenschaften der Orthese negativ.
  5. Das richtige Schuhwerk ist extrem wichtig für die korrekte Funktion der Orthese. Wählen Sie die Schuhe anhand der folgenden Kriterien aus:
    - fester Absatz - für eine gute Kontrolle des hinteren Fußes
    - fester Schaft - zur Entlastung der Orthese
    - Befestigung mittels Schnürung oder Klettverschlüssen - zum einfacheren An- und Ausziehen der Orthese. Ermöglicht eine einstellbar komprimierende Unterstützung über dem Mittelfuß.
    - Die Schuhe müssen weit genug sein, damit die Orthese gut hineinpasst.
    - Eine herausnehmbare Einlegesohle schafft Platz für die AFO-Fußplatte.
    - Eine durchschnittliche Absatzhöhe von 1,7 cm als Ausgangspunkt für eine gute Knieextensions-Kontrolle.

Wir empfehlen, die Ossur AFO Dynamic mit einer orthopädischen Einlage zu verwenden, um dem Patienten optimalen Tragekomfort und eine gute Anpassung an seinen Fuß (vantar þýsk S hér, svona töfält) zu bieten.

#### **Allgemeine Anmerkungen und zusätzliche Hinweise:**

1. Um die Fußplatte zu kürzen, schneiden oder schleifen Sie sie auf die entsprechende Länge zurecht. Um der Fußplatte zu verlängern, können Sie eine geeignete Einlage mit der Fußplatte verkleben.



# Ossur® AFO Dynamic

## - Orthese en fibres de carbone

FRANCAIS

### 1. INSERTION DANS LA CHAUSSURE

- S'il y a lieu retirer la semelle interne de la chaussure.
- Insérez la plaque du pied du AFO à l'intérieur de la chaussure, si nécessaire poncez la plaque de pied pour qu'elle s'adapte à la forme de la chaussure.
- **Eviter de trop couper le bord latéral externe de la semelle du releveur afin de conserver suffisamment d'espace entre le montant interne et l'arche interne du pied (photo n°1).**
- S'assurer de la stabilité de la semelle du releveur dans la chaussure sur toute sa longueur.
- Contrôler que la semelle du releveur (ou la semelle plantaire) s'étend sur toute la longueur de chaussure afin d'éviter tout jeu antéropostérieur (photo n° 2).
- Placer la semelle plantaire (s'il y a lieu) sur la semelle du releveur.
- Faire chausser la chaussure munie du releveur.

### 2. ADAPTATION DU RELEVEUR SUR LE PATIENT

- Déplacer le releveur vers l'avant ou vers l'arrière afin d'obtenir une bonne adaptation de la partie distale antérieure de la coque sur la partie inférieure de la jambe (photo n° 3).
- Un écart trop grand entre la partie distale antérieure de la coque et la jambe peut résulter de la longueur excessive de la partie talonnière de la semelle du releveur. Couper l'excédent et compenser la longueur à la partie antérieure de la semelle du releveur.
- L'orthèse est maintenant prête à être ajustée sur le patient.

### 3. CHAUSSAGE DU RELEVEUR

- Le patient doit être en position assise, les genoux fléchis à 90° et la cheville en position neutre.
- Insérez toujours l'AFO dans la chaussure avant de le faire porter au patient.
- Placer la partie distale antérieure de la coque en contact avec la partie inférieure de la jambe, maintenez cette position en attachant avec le velcro (photo n° 4).
- Fixer la sangle inférieure.
- Afin d'assurer une distribution égale de la pression le long de l'arête tibiale l'orthésiste déterminera la distance correcte entre les 2 montants antérieurs du releveur. De médial en latéral appliquer la sangle proximale sur les 2 velcros situés sur les montants (photo n° 5).
- Une fois que cette position a été déterminée il n'est pas nécessaire de la modifier. Le patient peut maintenant passer la sangle autour de son mollet à l'aide d'une seule main (photo n° 6).
- Indiquer au patient que pour enlever l'orthèse, il suffit de libérer cette partie de la sangle située sur le mollet sans toucher à la partie antérieure.

### 4. ADAPTATIONS INDIVIDUELLES DU RELEVEUR

Les adaptations suivantes ne font pas partie de la procédure courante, elles seront réalisées selon les besoins spécifiques du patient.

1. Un matériau de capitonnage est disponible. Il peut être appliqué selon la demande du patient. Il peut être nécessaire de le placer sur la coque antérieure et le long du montant médial couvrant la malléole.
2. La conservation de la partie distale latérale de la coque dépend essentiellement de la capacité de

- contrôle volontaire et du choix de la chaussure. En cas de contrôle suffisant, nous vous recommandons de couper cette partie selon la ligne indiquée sur la photo n° 7.
3. Si la partie distale antérieure de la coque exerce une pression excessive sur la jambe, couper légèrement la semelle du releveur au niveau de l'avant pied. Placer ensuite correctement la semelle plantaire sur la semelle du releveur pour caler celui-ci dans la chaussure.
  4. Le releveur en fibres de carbone correspond à une hauteur de talon de 17mm. Selon la hauteur de talon de la chaussure utilisée il peut être nécessaire de compenser sous la semelle du releveur.
  5. Avec l'orthèse Dynamic AFO il est recommandé d'utiliser une semelle préfabriquée ou sur mesure bien adaptée. Ceci est particulièrement important en cas de valgus excessif afin que la semelle évite le contact de la malléole médiale et du scaphoïde avec le montant médial de l'orthèse.
  6. Pour dégager le sommet de la malléole médiale d'un contact avec le montant médial, poncer l'arête du montant selon les indications suivantes (photo no 8).
    - Vous pouvez poncer jusqu'à 1 cm du montant,
    - Se tenir à au moins 7 cm de la semelle en proximal.
2. Afin de régler la fonction nous vous recommandons d'utiliser une semelle plantaire adaptée biomécanique du pied.
  3. Contre-indications : ne pas utiliser le releveur en cas d'instabilité excessive de la cheville ou en cas de déformation importante du pied lorsque la décharge des points de pression du pied ne peut pas être obtenue par l'adjonction de capitonnage. Il est contre-indiqué d'utiliser l'AFO en cas d'œdème fluctuant ou en cas de paralysie spasmodique.
  4. Le releveur ne peut pas être remodelé à chaud. Le chauffage entraînerait une délamination et altérerait la fonction dynamique de l'orthèse.
  5. Une bonne chaussure est indispensable pour permettre le fonctionnement correct du releveur. Les critères suivants devront être respectés lors du choix de la chaussure qui sera utilisée avec le releveur:
    - Un contrefort rigide – pour un bon contrôle de l'arrière pied
    - Une tige solide – pour transmettre l'action du releveur
    - Une chaussure à fermeture par laçage ou Velcro – afin de faciliter l'enfilage et le retrait de la chaussure et pour permettre la mise en place d'un support de voûte
    - La chaussure doit être suffisamment large pour permettre la mise en place correcte du releveur - Une semelle interne amovible – pour offrir la place nécessaire à la semelle modifiée du releveur
    - Une hauteur de talon de 17mm environ – au départ afin de contrôler l'extension du genou

**Remarques générales et indications complémentaires:**

1. Pour raccourcir la semelle du releveur, la découper ou la poncer jusqu'à obtenir la longueur désirée. Polir ensuite les bords afin d'éliminer les arêtes tranchantes. Pour allonger la semelle du releveur, fixer sur celle-ci la semelle plantaire en position correcte.

Pour un confort et une fonction optimum mais aussi pour un ajustement adéquat du AFO Dynamic OSSUR, l'utilisation d'une semelle orthopédique est recommandée.



# OSSUR® AFO Dynamic

## / Fibra de carbono

ESPAÑOL

### 1. CÓMO INTRODUCIRLA EN EL ZAPATO

- Si el zapato trae una plantilla, retírela.
- Introduzca la base de la ortesis en el interior del zapato. Si es necesario, recórtela con la piedra de esmeril para adaptarla a la forma de este.
- **Evite recortar demasiado material de la parte lateral de la base, para asegurarse que exista suficiente espacio entre la ballesta medial y el arco medial del pie caído. (fig. 1).**
- Cerciónese de que la base de la ortesis quede bien asentada en el fondo del zapato.
- Compruebe así mismo que cubre totalmente el interior del zapato con el fin de evitar que se desplace en dirección AP. (fig. 2).
- Coloque la plantilla sobre la base de la ortesis, si la tiene disponible.
- Pída al paciente que prueba el zapato con la ortesis.

### 2. CÓMO AJUSTAR LA ORTESIS AL PACIENTE

- Desplace la ortesis hacia delante o hacia atrás para que el extremo distal de la estructura anterior de carbono quede bien ajustada sobre la parte distal de la tibia (fig. 3).
- Si el extremo distal de la estructura anterior queda muy separada de la pierna, puede que la parte del talón de la base sea muy larga. Recorte el borde posterior del talón y alargue el extremo de la puntera de la misma.
- Después de haberla ajustado a las características del paciente puede proceder a su colocación.

### 3. CÓMO COLOCAR LA ORTESIS

- El paciente deberá permanecer sentado con sus rodillas flexionadas en un ángulo de 90° y su tobillo en una posición neutra.
- Siempre introduzca primero la AFO en el zapato antes de calzársela al paciente.
- Alinee el extremo distal de la estructura anterior de forma que se establezca un contacto íntimo entre la misma y la parte distal de la tibia (fig. 4).
- Sujete la cincha distal para fijar la posición de la parte distal de la estructura sobre la tibia.
- El técnico ortopédico debe determinar la longitud correcta de los dos elementos de sujeción anteriores por encima de la cresta de la tibia con el fin de asegurarse que habrá una distribución equitativa de la presión. Coloque la cincha sobre los dos cierres frontales de Velcro® en dirección medio-lateral (fig. 5).
- Una vez quede fijada esta posición, no será necesario realizar más ajustes posteriores. El paciente puede atar la cincha alrededor de su pantorrilla con una sola mano (fig. 6).
- Indíquelo al paciente que para quitarse la ortesis basta con soltar esta parte de la correa, manteniendo sin cambios la posición de los elementos de apoyo anteriores.

### 4. CÓMO CONFORMAR LA ORTESIS A LA MEDIDA DEL PACIENTE

El siguiente procedimiento no corresponde con la adaptación estándar de la ortesis y sólo se han de realizar cuando sea específicamente necesario para un paciente.

1. Se provee de material para almohadillado. Recomendamos almohadillar la estructura anterior a lo largo de la tibia y el apoyo medial

- que cubre el maleolo. Si se aplica calor suavemente a lo largo de la almohadilla después de pegarla a la ortesis, se reducirán la aparición de posibles arrugas.
2. La utilización del elemento inferior lateral de soporte variará mucho del nivel voluntario de control y del zapato elegido. Si existe suficiente control, recomendamos retirar el elemento de soporte lateral siguiendo la línea que se muestra en la figura 7.
  3. Si el extremo distal de la estructura anterior presiona en exceso sobre la pantorrilla se debe recortar la puntera de la base. La longitud que falte del talón se compensará al colocar adecuadamente la plantilla.
  4. La ortesis dinámica en fibra de carbono ha sido diseñada para utilizarse con una altura de tacón de zapato de aproximadamente 1,7cm. (6/9"). Si la altura del tacón es considerablemente mayor o menor, aumente o reduzca la misma del talón de la ortesis añadiendo o retirando material debajo de la base.
  5. Se recomienda utilizar una suela fabricada a medida o prefabricada que quede bien ajustada junto con la ortesis Dinámica. Esto es esencial cuando hay excesiva pronación y la suela puede prevenir que el maleolo medial y el hueso navicular entren en contacto con el apoyo medial de la ortesis.
  6. Para aliviar el contacto entre el apoyo medial y el apex del maleolo, rebaje el filo de la estructura siguiendo las indicaciones del dibujo mostrado abajo (fig.8).
    - puede rebajar hasta 1 cm hacia el interior
    - debe mantener una distancia mínima de 7 cm proximal desde la suela de la ortesis
  2. Se debe utilizar una plantilla específicamente diseñada cuando se quieran realizar ajustes biomecánicos al pie.
  3. Contraindicaciones: No utilice la ortesis en pacientes que presentan demasiada inestabilidad del tobillo o en casos de grandes deformidades del pie en los que aumentar el almohadillado no conduce a aliviar la presión.
  4. La ortesis no debe remodelarse mediante el uso de calor. El calentamiento provoca la deslaminación del tejido de carbono y repercute negativamente en el funcionamiento de la ortesis.
  5. La utilización del calzado correcto es crucial para el funcionamiento adecuado de la ortesis. Por ello es importante que el calzado elegido, para utilizar en conjunto con esta ortesis, cumpla los siguientes requisitos:
    - Contrafuerte sólido para proporcionar un control adecuado a la parte posterior del pie.
    - Suela firme con el fin de soportar la carga de la ortesis.
    - Cierre de cordón o Velcro® que facilite su colocación o retirada y que, así mismo, permita realizar ajustes de compresión sobre el metatarso.
    - Los zapatos deben ser suficientemente anchos a fin de que se pueda colocar la ortesis correctamente dentro del zapato.
    - Plantilla de quita y pon para garantizar que haya suficiente espacio para la base.
    - Altura de talón de aproximadamente 1,7 cm (6/9") que se toma como punto de partida para el control de extensión de la rodilla.

Para obtener una óptima funcionalidad, comodidad y que el OSSUR AFO Dynamic sienta bien, se recomienda el uso de una plantilla ortopédica.

### **Observaciones generales y recomendaciones adicionales:**

1. La base se puede acortar, recortándola o esmerilándola a la longitud deseada. Cerciónese de pulir los bordes a fin de evitar que éstos no queden cortantes. Para alargar la base introduzca una plantilla mayor y fjela a la base.



# Ortesi caviglia-piede Dynamic OSSUR®

ITALIANO

## 1. COME INSERIRE L'ORTESI NELLA SCARPA

- Se necessario, rimuovere la soletta / plantare dalla scarpa.
- Inserire la lamina del piede dell'ortesi all'interno della scarpa. Se necessario tagliare la lamina finché questa non si adatta alla scarpa per forma e dimensioni, oppure adeguarla ai contorni del piede.
- **Evitare di smerigliare eccessivamente la lamina del piede nella zona laterale, in quanto deve rimanere sufficiente spazio tra il montante mediale e l'arco del piede (figura 1).**
- Come garantire la massima stabilità della lamina per l'intera lunghezza della suola della scarpa,.
- Accertarsi che la lamina e/o l'insero anteriore coprano l'intera lunghezza della scarpa per evitare movimenti in senso antero-posteriore (figura 2).
- Se presente, porre la soletta/plantare sopra la lamina del piede.
- Far indossare scarpa e ortesi al paziente.1.2.

## 2. ADATTARE L'ORTESI AL PAZIENTE

- Spostare l'ortesi in senso anteriore o posteriore per raggiungere la calzata ideale, cercando di avvicinare al massimo la parte distale della struttura anteriore dell'ortesi alla parte inferiore della tibia (figura 3).
- Se la sezione distale della struttura anteriore dell'ortesi è troppo distante dalla gamba, ciò può imputarsi al fatto che il tallone della lamina del piede è troppo lungo. Rifilare l'estremità del tallone e aumentare la lunghezza della lamina dell'avampiede.
- L'ortesi adesso è pronta per essere indossata dal paziente.3.

## 3. INDOSSARE L'ORTESI

- Il paziente deve essere seduto con le ginocchia flesse a 90° e la caviglia in posizione neutra.
- Inserire sempre l'ortesi nella scarpa prima di farla indossare al paziente.
- Allineare la sezione distale della struttura anteriore in modo da ottenere il massimo contatto con la parte inferiore della tibia e assicurare la posizione fissando il velcro (figura 4).
- Stringere la cinghia inferiore in modo da fissare la parte inferiore della struttura alla tibia.
- Il tecnico ortopedico deve fare attenzione a stabilire la distanza corretta tra i due supporti anteriori lungo la prominenza ossea della tibia, in modo da garantire un'equa distribuzione della pressione. Applicare la cinghia sulle due parti in velcro frontali, procedendo dalla zona mediale a quella laterale (figura 5).
- Una volta determinata, la posizione non richiede ulteriori aggiustamenti futuri. A questo punto il paziente può fissare la cinghia intorno al polpaccio utilizzando una sola mano (figura 6).
- Ricordare al paziente che per togliere l'ortesi è sufficiente sbloccare questa parte della cinghia, senza modificare in alcun modo la posizione dei due supporti anteriori.4.5.6.

## 4. COME PERSONALIZZARE L'ORTESI

Le procedure che seguono non fanno parte delle procedure standard di calzata e adattamento dell'ortesi, e devono essere portate a termine solo in caso di necessità specifiche del paziente.

1. E' disponibile del materiale d'imbottitura standard. Si consiglia d'inserire l'imbottitura nella parte anteriore della struttura, lungo la tibia, e sul montante mediale a coprire i

- malleoli. Dopo aver incollato il materiale d'imbottitura, scaldarlo delicatamente con un phoen: questa procedura ridurrá eventuali pieghe o grinze.
2. L'utilizzo del supporto laterale inferiore dipende per lo piú dal grado di controllo volontario e dalla scelta della scarpa. In caso il controllo sia sufficiente, si consiglia di rimuovere il supporto laterale come mostrato in figura 7.
  3. Se la sezione distale della struttura anteriore causa una pressione eccessiva sulla tibia, è necessario rifilare la lamina dell'avampiede. Una scarsa lunghezza nella zona del tallone, invece, si compensa grazie al corretto posizionamento della soletta/plantare.
  4. L'ortesi in fibra di carbonio è pensata per un'altezza del tacco di circa 1,7 cm. Se la scarpa ha un tacco molto piú alto o basso, aggiungere o ridurre l'altezza del tacco aggiungendo materiale sotto la lamina del piede.
  5. Si raccomanda l'utilizzo di un plantare standard di buona calzata o di un plantare su misura in combinazione con l'ortesi caviglia-piede Dynamic. Cio' vale in particolare nei casi di pronazione eccessiva, in cui il plantare puo' contribuire a evitare il contatto tra il malleolo mediale o l'osso navicolare e il montante dell'ortesi.
  6. Per alleviare il contatto tra il montante mediale e l'apice del malleolo mediale, smerigliare il bordo del montante seguendo le indicazioni sotto riportate (figura 8).
    - E' possibile smerigliare il montante fino a un massimo di 1 cm.
    - Mantenersi ad almeno 7 cm dalla lamina del piede prossimalmente
  2. Per regolare la funzionalità biomeccanica del piede, è necessario utilizzare un corretto inserto.
  3. Controindicazioni: non utilizzare l'ortesi in caso di eccessiva instabilità della caviglia o in caso di deformità del piede in cui un alleggerimento della pressione non possa essere risolto da un aumento dell'imbottitura. L'utilizzo dell'ortesi è controindicato in caso di edema o di grave spasticità.
  4. L'ortesi non può essere rimodellata scaldandola. Il calore applicato rischia di provocare la delaminazione e alterare negativamente la dinamica dell'ortesi stessa.
  5. Il tipo di calzatura è assolutamente determinante per il corretto funzionamento dell'ortesi. Per selezionare la calzatura giusta da utilizzare in combinazione con l'ortesi, applicare i seguenti criteri:
    - Contrafforte calcaneare rigido - per un controllo ottimale della parte posteriore del piede
    - Forti rigidi - per alleviare la pressione dall'ortesi
    - Fissaggio con lacci o velcro - per facilitare la calzata dell'ortesi, e permettere una compressione e un sostegno regolabile sulla parte mediale del piede
    - La calzatura deve essere sufficientemente larga da consentire il corretto inserimento dell'ortesi al suo interno
    - Soletta/plantare asportabile - per garantire spazio alla lamina dell'ortesi con eventuali modifiche
    - Altezza del tacco di circa 1,7 cm - come punto di partenza per controllare l'estensione del ginocchio

#### **Annotazioni generali e ulteriori suggerimenti:**

1. Per accorciare la lamina del piede, tagliare o smerigliare fino al raggiungimento della lunghezza desiderata. Accertarsi di arrotondare i bordi per eliminare spigoli vivi. Per allungare la lamina del piede, utilizzare un inserto a scelta, quindi fissarlo alla lamina del piede.

Per un comfort e un funzionamento ottimali, oltre che per la corretta personalizzazione dell'ortesi caviglia-piede Dynamic OSSUR, si raccomanda l'utilizzo di un plantare ortopedico.



# OSSUR® AFO Dynamic

## / OSSUR Dropfodsskinne (AFO) Dynamisk

DANSK

### 1. ISÆTNING I SKOEN

- Hvis der sidder et indlæg i skoene, skal det fjernes.
- Indsæt dropfodsskinne i skoene. Såfremt det er nødvendigt, skal fodpladen slibes til, sådan at den passer til skoens form, eller formen skal tilpasses konturerne i foden.
- **Undgå at slibe overskydende materiale væk fra fodpladens laterale side. Vær sikker på, at der er tilstrækkelig plads mellem den mediale bøjle og dropfodens mediale bue (Illustration 1).**
- Fodpladen skal stå stabilt på hele skosålen, det vil sige fra den ene ende af skoene til den anden.
- Vær sikker på, at pladen dækker hele skosåleens overflade. (Illustration 2).
- Hvis der er et indlæg, skal det placeres ovenpå fodpladen.
- Få patienten til at prøve skoene og dropfodsskinne.

### 2. TILPASNING AF DROPFODSSKINNEN TIL PATIENTEN

- Opmål dropfodsskinne for og bag for at få den til at sidde til mellem den distale del og den nedre del af tibia (illustration 3).
- Hvis den distale del af den foranliggende bøjle er for langt fra benet, kan det skyldes at fodpladens hælsektion er for lang. Afkort ved hælen så tådelen hermed bliver længere.
- Ortosen er nu klar til at blive tilpasset patienten.

### 3. PÅTAGNING AF SKINNEN

- Indsæt altid skinnen i skoene, inden patienten tager den på.

- Patienten skal sidde ned med knæene i en 90° flexion og anklen i en neutral position.
- Justér den distale del af den foranliggende bue for at opnå en tæt kontakt med den nederste del af tibia og fastgør denne position ved at sætte velcrobåndet fast (Illustration 4).
- Fiksér den nederste strop for at sikre den nederste del af buen til tibia.
- Det tilrådes at bestemme den korrekte afstand mellem de to forreste skinner langs med tibia's fremspring. Det skal gøres for at sikre en lige fordeling af trykket. Læg stroppen over de to forreste Velcro-bånd fra mediallyt til lateralt. (Illustration 5)
- Når denne position er fundet, behøver den ikke at blive indstillet igen på et senere tidspunkt. Patienten kan nu sætte stroppen rundt om læggen ved blot at bruge den ene hånd. (Illustration 6)
- Gør patienten opmærksom på, at når man skal tage ortosen af, er det nok at løsne denne del af stroppen og fastholde de forreste skinner i den position, de er i.

### 4. JUSTERING AF SKINNEN

De følgende procedurer indgår ikke i standardudgaverne af ortosen og vil kun blive gennemført i overensstemmelse med patientens specifikke behov.

1. Der kan fås standardiseret polstringsmateriale. Det kan anbringes i overensstemmelse med patientens ønske. Det tilrådes at skaffe polstring til den forreste skal langs med tibia og på den mediale bøjle, der dækker kondylen.
2. Brugen af den nederste laterale støttedel, afhænger stærkt af graden af frivillig styring og valg af sko. Hvis der er tale om tilstrækkelig

- styring, tilrådes det at fjerne den laterale støttedel i overensstemmelse med linien, der er vist på billede 7.
3. Hvis den distale sektion af den forreste skal forårsager et for stort tryk på benet, bør man rette fodpladen ved tåen til. Det manglende stykke i længden ved hælen udlignes af den korrekte placering af indlægget.
  4. Kulfiberortosen fremstilles til at passe til en hælhøjde på cirka 1,7 cm. Hvis skoen har en markant højere eller lavere hæl, kan man hæve eller sænke hælen ved at lægge materiale ind under fodpladen.
  5. Det anbefales at bruge en passende hyldevare eller en speciallavet indlægssål sammen med Dynamic AFO. Det anbefales især i tilfælde, hvor pronatorerne er så store, at indlægssålen kan forhindre malleolus medialis og naviculare pedis (bådbenet) i at komme i kontakt med AFOens mediale stiver.
  6. Slib stiverens kanter i henhold til formen vist på billede 8 for at lette kontakten mellem den mediale stiver og malleolus medialis' midtpunkt (Illustration 8).
    - der må slibes op til 1 cm af stiveren
    - afstanden til fodpladen skal være mindst ca. 7 cm.
  2. Det tilrådes at bruge det korrekte indlæg, hvis fodens biomekanik skal justeres.
  3. Kontraindikationer: Brug ikke dropfodsskinen, hvis anklen er meget ustabil eller hvis foden er så deform, at trykket ikke kan lettes ved hjælp af yderligere polstring. Det kontraindikeres at bruge skinen i tilfælde af skiftende mængder af ødemer, og i tilfælde af svær grad af spasticitet.
  4. Ortosen kan ikke omformes ved opvarmning. Varmen vil forårsage de-laminering og ændre på ortosens dynamik i en negativ retning.
  5. Korrekt fodtøj er af afgørende betydning for, om ortosen fungerer korrekt. De følgende kriterier bør være opfyldt, når man vælger det fodtøj, der skal bruges sammen med denne AFO:
    - En hård hæl taler for en ordentlig styring af fodens bageste del
    - Hård læg - for at mindske presset på ortosen
    - Lukning med snøre eller velcro - for at opnå en lettere på- og aftagning og for at give mulighed for at justere den komprimerede støtte over midtfoden
    - Skoene skal være brede nok til, at det er muligt at skinen an sidde ordentligt i
    - Aftagelig indersål - for at give plads til skinnefodpladen med modifikationer
    - Hælhøjden cirka 1,7 cm - som et udgangspunkt for kontrol af knæekstensionen

#### **Generelle bemærkninger og flere gode råd.**

1. For at forkorte fodpladen bør man skære eller slibe den til, så den får den rigtige længde. Vær sikker på, at kanterne er slebet ordentligt til for at undgå, at de bliver skarpe. Hvis fodpladen skal forlænges, vælger man et fodindlæg og fikserer det på fodpladen.

For at opnå en optimal komfort og funktion samt en god færdiggørelse af OSSUR AFO:Dynamic, anbefales det at bruge ortopædiske indlæg.



# OSSUR® AFO Dynamic /Kolfiberortos

SVENSKA

## 1. INPASSNING I SKO

- Tag bort eventuellt inlägg ur skon.
- Skjut in AFO:ns fotplatta i skon; vid behov slipas fotplattan av för att passa i skon.
- Lägg i sulan på AFO ortosen i skon, om nödvändigt anpassa (slipa) ortosens sula efter skon och foten.
- **Undvik att slipa för mycket i kanten på fotplattan, eftersom utrymmet mellan stödet i mitten och (dropp)fotens valv inte får bli för litet (bild 1).**
- Kontrollera att hela fotplattan vilar stadigt mot skosulan.
- Se till att fotplattan och (eller) inlägget täcker skons fulla längd för att hindra glidning i AP-planet (bild 2).
- Placera eventuellt inlägg ovanpå fotplattan.
- Låt patienten sätta på skon och AFO:n.

## 2. ANPASSNING AV AFO:N TILL PATIENTEN

- Flytta AFO:n framåt eller bakåt så att ortosens framsida distalt sitter tätt intill den nedre delen av tibia (bild 3).
- Om den distala delen av ortosens framsida sitter för långt från benet kan orsaken vara att fotplattans häl är för lång. Justera fotplattans häl och öka dess längd vid tån.
- Ortosen är nu färdig att anpassas till patienten.

## 3. PÅTAGNING AV AFO:N

- Patienten skall sitta med knäna böjda i 90° vinkel och ankeln i neutralt läge.
- Sätt alltid i ortosen i skon innan den anpassas till patienten.
- Anpassa ortosen så att dess distala främre del får bra kontakt med benet, därefter spänn fast valcrobandet ( bild 4) för att bibehålla denna position.

- Rikta in den distala delen av ortosens framsida så att den kommer tätt intill distala delen av tibia (bild 4).
- Fixera det nedre bandet så att den nedre delen av ortosen fästes vid tibia.
- För att trycket skall fördelas jämnt längs tibia skall avståndet mellan de båda främre stödskenorna justeras av ortopedingenjören. Fäst bandet vid de två främre karborrfästena medialt-lateralt (bild 5).
- När läget fastställts behövs ingen ytterligare justering. Patienten behöver nu bara använda ena handen för att fästa bandet runt vaden (bild 6).
- Visa patienten att bara lossa denna del av bandet när ortosen tas av för att de främre stödskenorna skall behålla sitt läge.

## 4. INDIVIDUELL ANPASSNING AV AFO

Vid behov kan ortosen anpassas enligt följande instruktioner.

1. Extra polsting kan fästas på ortosens framsida längs tibia och på insidan av den mediala skenan vid malleolen. Polstringen kan värmas med varmluftpistol för att släta ut ev. veckbildning.
2. Den nedre laterala stödvingen kan avlägsnas om patientens fysiska förmåga är tillräckligt hög, och har en väl passande sko. Vingen avlägsnas enligt bild 7.
3. Om den distala delen av ortosens framsida orsakar för hårt tryck på tibia kan fotplattan kortas vid tån. Hälens längdskillnad kompenseras med skoinlägget.
4. Kolfiberortosen är konstruerad för att passa till cirka 1,7cm klackhöjd. Om hälen är betydligt högre eller lägre ökas eller minskas klackhöjden med hjälp av extra material under fotplattan.

5. Vi rekommenderar att kombinera Dynamic AFO med ett lämpligt inlägg av helfabrikat eller individuellt anpassat. Detta är särskilt viktigt om patienten pronerar, då inlägget hindrar mediala malleolen och hälen att komma i kontakt med den medialt placerade vadskenan.
  6. Är trycket för hårt på malleolen kan det avlastas genom att slipa av kanten på mediala skenan som bild 8 visar (bild 8).
    - slipa inte av mer än 1 cm av skenan.
    - Slipa inte närmare fotplattan än 7 cm.
4. AFO:n kan inte omformas genom uppvärmning. Uppvärmning orsakar delaminering och förstör ortosens dynamiska egenskaper. Användning av rätt sko är av avgörande betydelse för AFO:s funktion. Följande kriterier är viktiga vid val av sko att användas med denna AFO:
    - Styv hälkappa – så att brukaren har ett bra hälgrepp
    - styv hålfot – för att minska påkänningen i AFO:n
    - snörning eller kardborrband – för att underlätta på- och avtagning och för att fixera foten
    - skon måste vara så bred att AFO:n går att inpassa.
    - löstagbar inläggssula – för att ge plats för AFO:s fotplatta.
    - klackhöjd cirka 1,7cm (6/9”) – ger knäleden initial position.

#### Allmänna synpunkter och råd:

1. För att korta fotplattan, skär eller slipa av den till rätt längd och putsa bort eventuella vassakanter. För att förlänga fotplattan används ett lämpligt skoinlägg som fästs i fotplattan.
2. Välj inlägg som kompenserar fotens eventuella felställningar.
3. Kontraindikationer: Använd inte AFO:n om ankeln är alltför instabil eller om foten är deformerad på ett sätt som gör att tryckavlastning inte kan åstadkommas genom extra polstring.

För att få en optimal komfort och funktion såväl som en korrekt inpassning av OSSUR AFO:Dynamic, rekommenderas det att använda ett ortopediskt inlägg.



# OSSUR® AFO Dynamic

NEDERLANDS

## 1. HET AANPASSEN IN DE SCHOEN

- Verwijder, indien aanwezig, de steunzool uit de schoen.
- Zet de voetplaat van de AFO in de schoen. Schuur, indien nodig, de voetplaat af zodat hij bij de schoenvorm past, of pas de vorm bij de omtrek van de voet aan.
- **Schuur niet te veel materiaal van de laterale kant van de voetplaat af, zodat er voldoende ruimte tussen de mediale steun en de mediale boog van de (Drop-) voet (afb. 1) overblijft.**
- Zorg ervoor dat de voetplaat stabiel op de schoenzool rust, over de hele lengte van de schoen. Let erop dat de voetplaat en/of de steunzool de hele lengte van de schoen bedekken, om AP verplaatsing te voorkomen (afb. 2).
- Indien beschikbaar, plaats dan de steunzool bovenop de voetplaat.
- Laat de patiënt de schoen en de AFO aandoen.1.2.

## 2. AANMETING VAN DE AFO AAN DE PATIËNT

- Verschuif de AFO naar voren of achteren tot hij goed past tussen het distale deel van de voorste schaal en het laagste deel van de tibia (afb. 3).
- Als het distale deel van de voorste schaal te ver van het been verwijderd is, kan dit zijn omdat het hielgedeelte van de voetplaat te lang is. Snijd wat van het hielgedeelte van de voetplaat af en maak het teengedeelte van de voetplaat langer.
- De orthese is nu klaar om de patiënt aangemeten te worden. 3.

## 3. DE AFO AANPASSEN

- De patiënt zit met zijn knieën 90° gebogen en zijn enkels in een neutrale positie.
- Doe de AFO altijd eerst in de schoen, voordat de patiënt hem aandoet.
- Lijn het distale gedeelte van de voorste schaal zodanig uit dat een nauw contact verkregen wordt met het benedenste deel van de tibia, en bevestig deze positie door het klittenband vast te maken (afb. 4).
- Fixeer de onderste band en verzeker daarmee de positie van het onderste deel van de schaal aan de tibia.
- De instrumentenmaker wordt aangeraden de gespleten anterieure schelp te modeleren aan de tibia van de patient, waarbij druk op de beenderige uitsteeksels van de tibia vermeden wordt, en een comfortabele pasvorm verkregen wordt. Fixeer de positie door de velcro-band over de twee frontale velcros te bevestigen. (afb. 5).
- Zodra deze positie is vastgesteld hoeft deze in de toekomst niet meer afgesteld te worden. Nu kan de patiënt de band rond zijn kuit vastmaken met gebruik van slechts één hand. (afb. 6).
- Leg aan de patiënt uit dat het voor het uitdoen van de orthese genoeg is om dit deel van de band los te maken, waarbij de positie van de voorste ondersteuning behouden blijft.4.5.6.

#### 4. PERSOONLIJKE AANPASSING VAN DE AFO

De volgende handelingen zijn geen deel van het standaard aanmetingsproces van het orthese, en zullen alleen uitgevoerd worden volgens de speciale behoeften van een patiënt.

1. Gestandaardiseerde kussentjes zijn verkrijgbaar. Het voorzichtig verwarmen van de kussentjes met een hittepistool na de bevestiging, zal kreukels verminderen. Het wordt aanbevolen om kussentjes op de voorste schaal aan te brengen, langs de tibia, en op de mediale steun die de malleoli bedekt.
2. Het gebruik van de laterale steun hangt sterk af van de mate van bewuste controle en de schoenkeuze. Als er voldoende controle is, wordt aanbevolen om de laterale steun te verwijderen, volgens de lijn die op afbeelding 7 getoond wordt.
3. Als het distale deel van de voorste schaal te grote druk op het been uitoefent, moet de voetplaat bij de teen worden ingekort. Het gebrek aan lengte bij de hiel wordt gecorrigeerd door de steunzool correct te plaatsen.
4. De koolstofvezel orthese is zo gemaakt dat de hielhoogte ongeveer 1,7 cm kan zijn. Als de schoen een beduidend hogere of lagere hiel heeft, vergroot of verminder dan de hoogte door materiaal onder de voetplaat toe te voegen of te verwijderen.
5. Het wordt aanbevolen om een goed passende „off the shelf „ of een custom -made inlegzool te gebruiken in combinatie met de Dymanic AFO. Dit is vooral het geval met excessieve pronators waar de inlegzool kan voorkomen dat de mediale malleolus en het naviculair bot in contact komt met de mediale boog van de AFO
6. Schuur, om het contact tussen de mediale steun en de apex van de mediale malleolus te verlichten, de rand van de steun af volgens de vorm die hier beneden getoond wordt (afb.8).
  - u kunt tot aan 1 cm in de steun schuren.
  - blijf ten minste 7 cm proximaal van de voetplaat.

#### Algemene opmerkingen en extra advies:

1. Om de voetplaat in te korten, snijd of schuurt u deze af tot de gewenste lengte. Verzekeer u ervan dat u de randen glad maakt, zodat er geen scherpe randjes zijn. Om de voetplaat langer te maken gebruikt u een steunzool naar keuze die u aan de voetplaat vastmaakt.
2. Om de biomechanica van de voet af te stellen, wordt het gebruik van de correcte steunzool geadviseerd.
3. Contra-indicaties: Gebruik de AFO niet in gevallen van buitengewone instabiliteit van de enkel, of als er ernstige vormafwijkingen van de voet zijn, waar drukking niet voorkomen kan worden met extra kussentjes. Het wordt ook niet aanbevolen om de AFO te gebruiken als er fluctuatie oedeem is, of ernstige spasticiteit.
4. De AFO kan niet opnieuw gevormd worden door verwarming. Verwarming veroorzaakt delaminering en zal de dynamische eigenschappen van het orthese negatief beïnvloeden.
5. Het is van kritiek belang voor het juiste functioneren van de AFO, dat het juiste schoeisel gebruikt wordt. De volgende criteria moeten vervuld worden bij het uitkiezen van schoeisel om met deze AFO gedragen te worden:
  - Stevig hieltegenwicht - voor de juiste controle van het achterste deel van de voet.
  - Stevige scheen - om spanning van de AFO te verwijderen.
  - Sluiting met veters of klittenband voor makkelijker aan en uit doen, en om een aanpasbare druksteun over de middenvoet mogelijk te maken.
  - De schoenen moeten ruim genoeg zitten om een juiste pasvorm van de AFO binnen in de schoen toe te staan.
  - Verwijderbare binnenzool - om ruimte te laten voor de AFO voetplaat met modificaties.
  - Een hielhoogte van ongeveer (1,7 cm) - als beginpunt om de spanning van de knie te controleren.

Voor optimaal comfort en goede functionaliteit, en ook voor de juiste aanmeting van de OSSUR AFO: Dynamic, wordt het gebruik van een orthopedische binnenzool aanbevolen.



# OSSUR® AFO Dynamic

PORTUGUÊS

## 1. COLOCAÇÃO NO SAPATO

- Caso exista um revestimento, retirá-lo do sapato
- Colocar a plataforma do pé do AFO no sapato e, se necessário, rectificá-la até corresponder à forma do sapato, ou adaptá-la à forma do pé.
- **Evitar retirar material em excesso na superfície lateral da plataforma do pé, assegurando espaço suficiente entre o apoio medial e a curvatura medial do pé (pendente) (figura 1).**
- Assegurar a estabilização da plataforma do pé sobre a sola do sapato ao longo de todo o comprimento do mesmo.
- Verificar se a plataforma do pé e (ou) o revestimento cobrem a totalidade do comprimento do sapato, a fim de evitar deslocamentos AP (figura 2).
- Caso exista um revestimento, colocá-lo sobre a plataforma do pé.
- Pedir ao paciente que calce o sapato e o AFO.

## 2. AJUSTAMENTO DO AFO À MEDIDA DO PACIENTE

- Deslocar o AFO para a frente ou para trás, de modo a obter um ajustamento perfeito entre a parte distal do revestimento anterior e a parte inferior da tibia (figura 3).
- Se a secção distal da protecção anterior ficar demasiado afastada da perna, poderá ser pelo facto de a secção do calcanhar da plataforma do pé ser demasiado comprida. Rectificar a plataforma do pé na zona terminal do calcanhar e aumentar o comprimento da zona dos dedos do pé na respectiva plataforma.
- A partir deste momento, a ortótese está pronta a ser ajustada à medida do paciente.

## 3. COLOCAÇÃO DO AFO

- O paciente deverá estar sentado, com os joelhos flectidos a 90° e os tornozelos em posição neutra.
- Colocar sempre o AFO dentro do sapato antes de o calçar no paciente.
- Alinhar a secção distal da protecção anterior de modo a obter um ajustamento perfeito à parte inferior da tibia e fixá-la nesta posição, apertando a tira de velcro (figura 4).
- Fixar a tira inferior, mantendo a posição da parte inferior da estrutura em relação à tibia.
- Aconselha-se o técnico no sentido de determinar a distância correcta entre os dois elementos de suporte anteriores ao longo da proeminência óssea da tibia, por forma a assegurar uma distribuição uniforme da pressão. Aplicar a correia sobre as duas tiras frontais de velcro, da zona medial para a lateral (figura 5).
- Depois de determinada esta posição, não é necessário voltar a ajustá-la futuramente. O paciente poderá agora aplicar a correia à volta da barriga da perna, usando apenas uma mão (figura 6).
- Explicar ao paciente que, para retirar a ortótese, basta alargar esta parte da correia, mantendo a posição dos elementos de suporte anteriores.

## 4. AJUSTAMENTO DO AFO À MEDIDA DO PACIENTE

Os seguintes procedimentos não fazem parte do processo normal de adaptação da ortótese e apenas serão executados em função de necessidades específicas do paciente.

1. Existe material para almofadamento standard. Aquecendo-se o material ligeiramente com uma pistola de calor depois da fixação reduz o aparecimento de rugas. É aconselhável a

- colocação de almofadamento na zona anterior do revestimento, ao longo da tibia e no apoio medial que cobre os maléolos.
2. A utilização do elemento de apoio lateral inferior depende largamente do grau de controlo voluntário e da escolha do sapato. Caso haja controlo suficiente, é aconselhável remover o elemento de apoio lateral, como mostra a linha indicada na figura 7.
  3. Caso a secção distal da protecção anterior exerça demasiada pressão sobre a perna, a plataforma do pé deverá ser rectificada na zona dos dedos do pé. A falta de comprimento da zona do calcanhar (salto) é compensada pela correcta colocação do enchimento.
  4. As ortóteses de malha de carbono são concebidas para acondicionar cerca de 1,7cm de altura do salto. Caso o sapato tenha o salto significativamente superior ou inferior, deverá acrescentar-se ou reduzir-se a altura do calcanhar, acrescentando ou diminuindo o material sob a plataforma do pé.
  5. é recomendado que se fabrique revestimento almofadado em combinação com o AFO Dynamic. Especialmente com casos de pronadores excessivos em que o revestimento evitará que o maléolo interno e o osso navicular entrem em contacto com o apoio medial do AFO
  6. Para reduzir o contacto entre o apoio medial e o vértice do maléolo medial, rectificar a extremidade do apoio até se obter a configuração apresentada (figura 8).
    - poder-se-á rectificar até 1 cm no apoio
    - deverá ficar pelo menos a 7 cm proximalmente da plataforma do pé.

#### **Observações gerais e conselhos suplementares:**

1. Para se encurtar a plataforma do pé, dever-se-á cortar ou rectificar o comprimento necessário. Não esquecer o alisamento das extremidades para eliminar arestas pontiagudas. Para se acrescentar comprimento à plataforma do pé,

deverá utilizar-se um enchimento para pé à escolha e fixá-lo à plataforma do pé.

2. A fim de ajustar a biomecânica do pé é aconselhável a utilização do enchimento adequado.
3. Contra-indicações: Não utilizar o AFO caso o calcanhar seja excessivamente instável ou caso existam demasiadas deformações no pé em zonas onde não é possível reduzir a pressão através de enchimento adicional. A utilização do AFO é contra-indicada em pacientes com edema flutuante ou com condição espástica grave.
4. Não é possível alterar a forma do AFO através de aquecimento. O aquecimento provoca desagregação da laminação e altera negativamente a dinâmica da ortótese.
5. Para um correcto funcionamento do AFO é extremamente importante a escolha do calçado adequado. A fim de se escolher o calçado adequado para este AFO devem ser observados os seguintes critérios:
  - Contraforte firme no calcanhar - para o controlo adequado da parte posterior do pé
  - Parte anterior firme - para suportar a pressão exercida pelo AFO
  - Fixação com atacadores ou velcro - para facilitar a colocação e remoção e permitir ajustar o apoio e a compressão na zona média do pé
  - Os sapatos devem ter largura suficiente para permitir ajustar correctamente o AFO no seu interior
  - Palmilha amovível - para permitir obter espaço para a plataforma do pé AFO com modificações
  - Aproximadamente 6/9" (1,7 cm) de altura de calcanhar (salto) - como ponto de partida para controlar a extensão do Joelho

Para obter o máximo conforto e o ajuste correcto do OSSUR AFO: Dynamic ao paciente, recomenda-se a utilização de uma palmilha ortopédica.



## ダイナミック 取扱説明書 日本語

日本語

### 1. 靴へ挿入するとき

- 靴の中に中敷がある場合には取り出してください。
- 靴の中にAFOのフットプレートを挿入して、必要であれば靴や足の輪郭に合わせるようにフットプレートを削ってください。
- フットプレートの外側を削りすぎないよう、内側支柱と足の（下垂足）内側アーチの間に十分なスペースがあるように確認してください。（図1）
- 靴底の全長において、フットプレートの支持性を確認してください。
- フットプレートと中敷が、AP方向へのずれを防止するために靴の全長をカバーしているかを確認してください。（図2）

（取り出した中敷または製作された中敷が、この後にフットプレートの上になるように設定するようになります。）

- 可能であれば、中敷をフットプレートの上に敷いてください。
- 靴とAFOを履いてください。

### 2. AFOの適合

- 脛骨の下部とAFOの前方シェル遠位部がより適合するように、AFOを前後に動かしてください。（図3）
- 前方シェルの遠位部が足より遠すぎる場合には、フットプレートの踵部分が長すぎるものが考えられます。フットプレートの踵部分をトリムし、つま先部分には長さを付け足します。
- これで患者に装着する準備ができました。

### 3. AFOの装着

- 患者は座位で、膝90度屈曲、足関節はニュートラルにします。
- 患者が装着する前に、必ずAFOは先に靴に挿入しておいてください。
- 前方シェルの遠位部分が脛骨の下方部と良い適合をするよう調整し、そのポジションを保つためにベルクロをしめます。（図4）
- 下方のストラップをしめ、脛骨に対するシェル下方部分のポジションを保ちます。
- 義肢装具士は圧が均等にかかるように、脛骨果部と並んで前方2つの支持部の正しい距離を決定します。ストラップを2つ内側から外側にしめます。（図5）
- このポジションが一度決まると、これ以降の調整は必要ありません。これで患者は、ふくらはぎ回りのストラップを片手でしめることができます。（図6）
- 患者が装具を外すときは、このストラップをゆるめることが大事で、これにより全ての支持部のポジションが保たれます。

### 4. AFOのカスタマイズ

以下の手順は標準的な適合ではありませんが、患者の特別なニーズがある場合のみ行います。

1. 標準のパッド材料が利用できます。パッドは、脛骨に沿って前方シェル、果部を覆うように内側支柱に取り付けるといいでしょう。しわがあまり出来ないようにゆっくりとヒートガンで熱をかけます。
2. 下方外側支持部の使用は、ボランタリーコントロールの角度、靴の選択によって左右されます。コントロールが十分な場合は、図7のように、外側の支持部を取り除くことを勧めます。

3. 前方シェルの遠位部が足に過度の圧をかける場合は、フットプレートをつま先でトリムしてください。踵部分での足りない長さは、中敷を正しく位置することで代償されます。
  4. カーボンファイバー装具は、およそ差高1.7 cm (6/9inch)で製作されています。靴のヒールが著しく高いあるいは低い場合には、フットプレートの下に材料を足して、差高を調節してください。
  5. ダイナミックAFOと共に使用中敷は、よい適合の既製品かオーダーメイドのものがよいでしょう。これは特に過度の回内の力が働くときに、内果や舟状骨が内側支柱に当たるのを中敷が防ぐからです。
  6. 内側支柱と内果の頂点が当たる場合には、下図のような形に支柱のエッジを削ってください。(図8) 支柱は1cmまで削れます。  
フットプレートから近位に少なくとも7cmあるようにします。
- 硬いヒールカウンター-踵部の適当なコントロール。
  - 硬いシャンク-AFOへの圧を取り除きます。
  - ひもあるいはベルクロでしめる-脱着が簡便で、足中央部を押さえて支持することが、調節可能であること。
  - AFOがきちんと適合するように、靴内側の幅が十分にあること。
  - 中敷が取り外しできる-修正したAFOのフットプレートにスペースがあること。
  - およそ1.7cmの差高-膝屈曲のコントロールの始点として。

OSSUR AFO Dynamic (ダイナミック) の最適な快適性と機能、正しいカスタマイズのために、整形用インソール(中敷)の使用を勧めます。

## 一般的な注意事項と追加事項

1. フットプレートを短くするには、適切な長さまで切るか削ります。尖ったエッジはバフをしておきます。フットプレートの長さ調整には、中敷を使用します。
2. 足のバイオメカニクスを調整するためにも、正しい中敷の使用を勧めます。
3. 禁忌：パッドでは圧が逃がせない変形や足関節の不安定にはAFOを使用しないでください。このAFOは浮腫や痙性の強い場合には禁忌です。
4. このAFOは熱による再加工はできません。  
熱は、装具のダイナミックな機能の低下や、破損の原因となります。
5. AFOの機能をきちんと引き出すには正しい履物が重要です。以下の条件を満たすものが、AFOを使用するにあたり正しい履物を選択することになります。

**Ossur International Markets**

Grjóthals 5  
110 Reykjavík, Iceland  
Tel: +354 515 1399  
Fax: +354 515 1370  
international@ossur.com

**Ossur North America**

27412 Aliso Viejo Parkway  
Aliso Viejo, CA 92656  
Tel: +800 233 6263  
Tel: +949 362 3883  
Fax: +949 362 3888  
ossurusa@ossur.com

**Ossur Europe**

P.O. Box 120  
5690 AC Son en Breugel, The Netherlands  
Tel: 00800 3539 3668  
Tel: +31 499 462840  
Fax: +31 499 462841  
saleseurope@ossur.com

**Ossur Nordic**

Salagatan 16a  
P.O. Box 67  
751 03 Uppsala, Sweden  
Tel: +46 1818 2200  
Fax: +46 1818 2218  
info@ossur.com

**Ossur Europe**

Kundenservice Deutschland  
Römerfeldstrasse 2  
50259 Pulheim, Germany  
Tel: +49 (0)2238 30 58 50  
Fax: +49 (0)2238 30 58 01  
info-deutschland@ossur.com

**Ossur Head Office**

Grjóthals 5  
110 Reykjavík, Iceland  
Tel: +354 515 1300  
Fax: +354 515 1366  
mail@ossur.com